

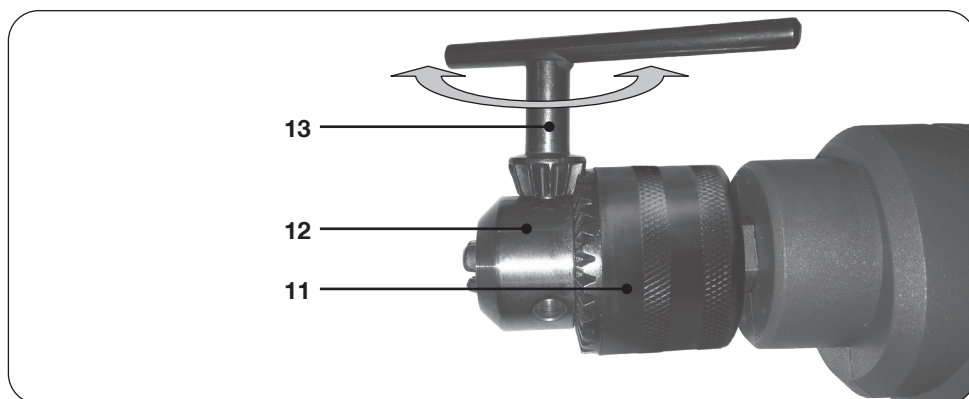
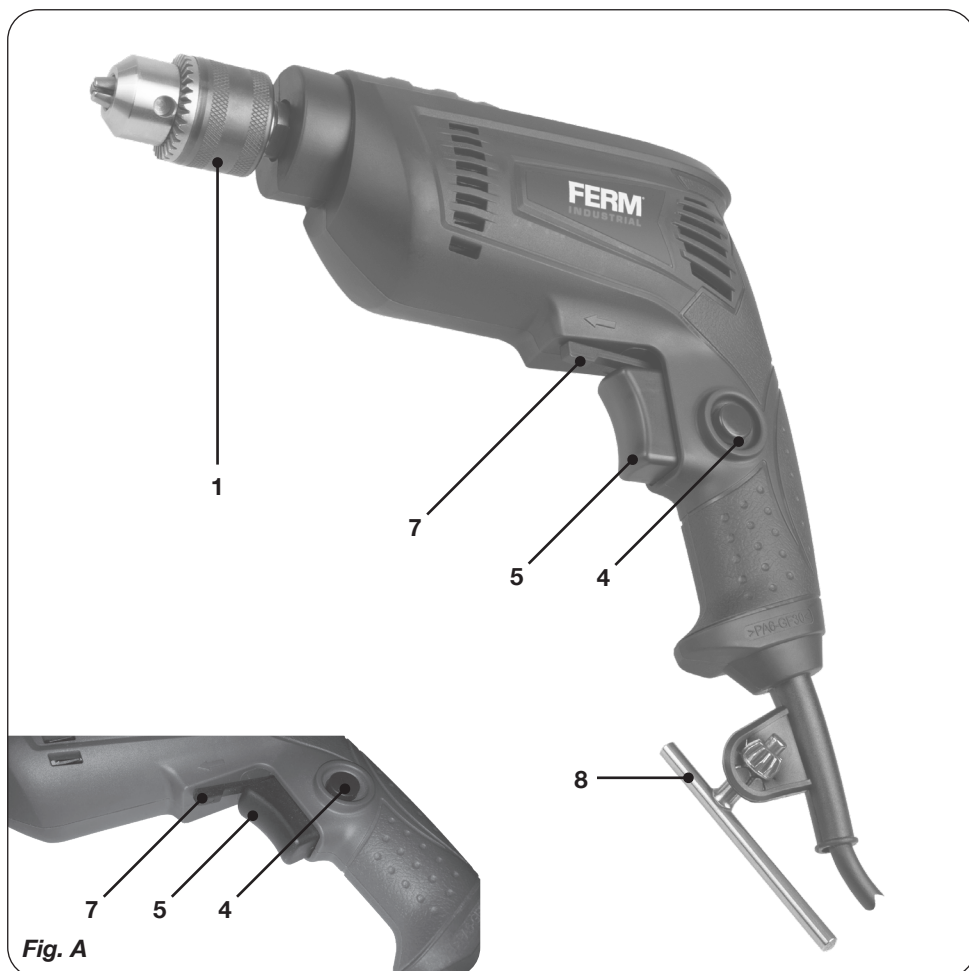


PDM1048P

EN	Original instructions	03
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	05
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	08
FR	Traduction de la notice originale	11
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	14
LT	Originalios instrukcijos vertimas	17
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	19
ET	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	22
RU	Перевод исходных инструкций	24
EL	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	27
AR	تعليمات للاستخدام	30
TR	Orijinal talimatların çevirisi	32

VI Hướng dẫn chung

35



ELECTRIC DRILL PDM1048P

Thank you for buying this FERM product. By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by FERM are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

1. SAFETY WARNINGS



WARNING

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save the safety warnings and the instructions for future reference.**

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Risk of personal injury.



Risk of electric shock



Immediately remove the mains plug from the mains if the mains cable becomes damaged and during cleaning and maintenance.



Wear safety goggles. Wear hearing protection.



Wear a dust mask.



Double insulated



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.



Always check that the voltage of the power supply corresponds to the voltage on the rating plate label.



Class II machine - Double insulation - You don't need any earthed plug.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2. MACHINE INFORMATION

Intended use

Your electric drill has been designed for drilling holes in wood, metal and plastics.

Technical specifications

Mains voltage	220-240 V~
Mains frequency	50 Hz
Power input	450W
No-load speed	0-3.300 /min
Max. chuck size	10 mm

Max. drill diameter

Wood	25 mm
Steel	10 mm
Weight	1.50 kg

Noise values

Sound pressure (L_{pA})	91.80 + 3 dB(A)
Acoustic power (L_{wA})	102.80 + 3 dB(A)

Vibration values

Drilling into metal, $a_{h,D}$	6.129 + 1.5 m/s ²
--------------------------------	------------------------------

Vibration level

The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

Description

The numbers in the text refer to the diagrams on page 2.

Fig. A

1. Chuck
4. Lock-on button
5. On/Off switch
7. Left/right rotation switch

Fig. B

11. Rear sleeve
12. Front sleeve

3. OPERATING

Exchanging and removing drill bits

Fig. A - B



Before exchanging bits, first remove the power plug from the wall socket.



Inspect bits regularly during use. Blunt bits should be re-sharpened or replaced.

- Open the chuck (1) by turning the front sleeve (12) clockwise while simultaneously holding the rear sleeve (11) or turning it counterclockwise and insert the bit into the chuck opening.
- Tighten the bit by turning the front sleeve (12) counterclockwise while simultaneously holding the rear sleeve (11) or turning it clockwise.

The On/Off switch

Fig. A

- Switch the machine on by pressing the On/Off switch (5). When you release the On/Off switch (5) the machine will turn off.
- The rotation-speed can be adjusted by pressing the On/Off switch (5) harder for raising the rotation-speed or release pressure for lowering the rotation-speed.

Lock-on Button

Fig. A

- You can lock the On/Off switch (5) by pressing the On/Off switch (5) and then pressing the lock-on button (4).
- To release the switch-lock; shortly press the On/Off switch (5) again.

Adjusting of the maximum rotation speed

Fig. A

- Switch the machine on by pressing the On/Off switch (5).
- Lock the On/Off switch (5) by pressing the lock-on button (4).

Switching the direction of rotation

Fig. A



Do not change the direction of rotation during use.

- Direction of rotation counter-clockwise: shift left/right rotation switch (7) to “”.
- Direction of rotation clockwise: shift left/right rotation switch (7) to “”.

4. MAINTENANCE



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the mains plug from the mains.

Clean the machine casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

WARRANTY

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

ENVIRONMENT



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

ELEKTRISCHE BOHRMASCHINE PDM1048P

Vielen Dank für den Erwerb dieses Ferm Produkts. Sie haben sich für ein ausgezeichnetes Produkt von einem der führenden Hersteller Europas entschieden. Alle von Ferm gelieferten Produkte werden gemäß den höchsten Standards für Leistungsverhalten und Sicherheit gefertigt. Zu unserer Firmenphilosophie gehört es außerdem, Ihnen einen ausgezeichneten Kundendienst anzubieten, gedeckt von unserer umfassenden Garantie. Wir wünschen Ihnen viele Jahre Freude an diesem Produkt.

1. SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG

Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen, die

zusätzlichen Sicherheitsanweisungen sowie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bei Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen und der Bedienungsanleitung kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen. **Bewahren Sie die Sicherheitsanweisungen und die Bedienungsanleitung zur künftigen Bezugnahme sicher auf.**

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



Benutzerhandbuch/Bedienungsanleitung lesen



Gefahr von Personenschäden.



Gefahr eines Stromschlags



Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, falls das Netzkabel beschädigt wird, sowie bei der Reinigung und Wartung.



Schutzbrille tragen. Gehörschutz tragen.



Staubmaske tragen.



Schutzisoliert



*Produkt vorschriftsmäßig entsorgen,
nicht über den Hausmüll*



*Das Produkt entspricht den geltenden
Sicherheitsnormen der europäischen
Richtlinien.*

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTRISCHE BOHRMASCHINEN

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Schneidwerkzeug in Kontakt mit verborgenen Elektroleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.

Bei Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.

Sicherheit bei Elektrizität

Beachten Sie bei der Arbeit mit elektrischen Werkzeugen/Geräten stets die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften, um Personenschäden, Stromschläge und Brände zu vermeiden. Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch.



Stellen Sie immer sicher, dass die Spannung der Stromversorgung der Nennspannung auf dem Typenschild des Werkzeugs/Geräts entspricht.



*Werkzeug/Gerät der Schutzklasse II -
schutzisoliert - kein Schutzkontakt-
anschluss erforderlich*

Wenn sich Arbeiten mit einem Elektrowerkzeug in feuchten Umgebungen nicht vermeiden lassen, verwenden Sie eine Stromversorgung mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD). Durch die Verwendung einer RCD wird die Gefahr eines elektrischen Schlags verringert.

2. GERÄTEDATEN

Verwendungszweck

Diese Elektrische Bohrmaschine wurde zur Bohrung von Löchern in Holz, Metall und Kunststoff entwickelt.

Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~
Netzfrequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	450W
Drehzahl, ohne Last	0-3.300/min
Max. Futter-Größe	10 mm

Max. Bohrdurchmesser

Holz	25 mm
Stahl	10 mm
Gewicht	1,50 kg

Schallwerte

Schalldruck (L_{pa})	91,80 + 3 dB(A)
Schallleistung (L_{wa})	102,80 + 3 dB(A)

Vibrationswerte

Bohren in Metall, a_{hD}	6,129 + 1,5 m/s ²
----------------------------	------------------------------

Vibrationsintensität

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und die Vibrationsbelastung bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke vorläufig zu beurteilen.

- Die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Belastung erheblich erhöhen.
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft, aber nicht eingesetzt wird, können die Belastung erheblich verringern.

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm, und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

Beschreibung

Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2.

Abb. A

1. Bohrfutter
4. Feststelltaste
5. Ein-/Ausschalter
7. Links-/Rechtsdreheschalter

Abb. B

11. Hintere Hülse
12. Vordere Hülse

3. BETRIEB

Einsetzen und Entfernen von Bohreinsätzen

Abb. A - B



Bevor Sie Bohreinsätze austauschen, entfernen Sie als erstes das Netzkabel von der Steckdose.



Überprüfen Sie die Bohreinsätze regelmäßig während des Gebrauchs. Stumpfe Bohreinsätze müssen geschärft oder ausgetauscht werden.

- Öffnen Sie das Bohrfutter (1) durch Drehen der vorderen Hülse (12) im Uhrzeigersinn, während Sie gleichzeitig die hintere Hülse (11) in der Stellung halten oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Führen Sie den Bohreinsatz in die Bohrfutteröffnung ein.
- Befestigen Sie den Bohreinsatz durch Drehen der vorderen Hülse (12) gegen den Uhrzeigersinn, während Sie gleichzeitig die hintere Hülse (11) in der Stellung halten oder im Uhrzeigersinn drehen.

Ein-/Ausschalter

Abb. A

- Schalten Sie die Maschine durch Drücken des Ein-/Ausschalters (5) ein. Wenn Sie den Ein-/Ausschalter (5) loslassen, schaltet sich das Gerät aus.
- Die Drehzahl kann kontinuierlich durch den Druck, der auf den Ein-/Ausschalter (5) ausgeübt wird, eingestellt werden: Stärkerer Druck führt zu einer höheren Drehzahl und geringerer Druck zu einer niedrigeren Drehzahl.

Feststelltaste

Abb. A

- Sie können den Ein-/Ausschalter (5) durch Drücken des Ein-/Ausschalters (5) und anschließend der Feststelltaste (4) sperren.
- Drücken Sie zum Lösen der Verriegelung ein weiteres Mal kurz auf den Ein-/Ausschalter (5).

Einstellen der maximalen Drehzahl

Abb. A

- Schalten Sie die Maschine durch Drücken des Ein-/Ausschalters (5) ein.
- Blockieren Sie den Ein-/Ausschalter (5) durch Drücken der Feststelltaste (4).

Wechseln der Drehrichtung

Abb. A



Ändern Sie während des Betriebs nicht die Drehrichtung.

- Drehrichtung gegen den Uhrzeigersinn: Verschieben Sie den Links-/Rechtsdreheschalter (7) nach “◀”.
- Drehrichtung im Uhrzeigersinn: Verschieben Sie den Links-/Rechtsdreheschalter (7) nach “▶”.

4. WARTUNG



Schalten Sie das Werkzeug immer aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.

Reinigen Sie das Werkzeuggehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen, vorzugsweise nach jeder Verwendung. Stellen Sie sicher,

dass die Lüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz sind. Entfernen Sie anhaftenden Schmutz mit einem weichen Lappen, der leicht mit Seifenwasser befeuchtet wurde. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak usw., da Chemikalien dieser Art die Kunststoffteile beschädigen.

GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind der separat beiliegenden Garantiekarte zu entnehmen.

UMWELTSCHUTZ



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Werkzeuge und Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die nicht mehr im Gebrauch sind, getrennt gesammelt und umweltschonend entsorgt werden.

Am Produkt und am Benutzerhandbuch können Änderungen vorgenommen werden. Die technischen Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.

BOORMACHINE PDM1048P

Dank u voor het aanschaffen van dit Ferm product. Hierdoor bent u nu in het bezit van een uitstekend product, geleverd door een van de toonaangevende leveranciers van Europa. Alle door Ferm aan u geleverde producten zijn vervaardigd conform de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie. Wij hopen dat u dit product gedurende vele jaren met plezier zult gebruiken.

1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



WAARSCHUWING

Lees de bijgesloten veiligheidswaarschuwingen, de aanvullende veiligheidswaarschuwingen en de instructies. Het niet opvolgen van de veiligheidswaarschuwingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar de veiligheidswaarschuwingen en instructies als naslagwerk voor later.**

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



Lees de gebruikershandleiding.



Gevaar voor persoonlijk letsel.



Gevaar voor elektrische schokken



Verwijder onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact indien het netsnoer beschadigd raakt en tijdens reiniging en onderhoud.



Draag een veiligheidsbril. Draag gehoorbescherming.



Draag bij gebruik van deze machine een stofmasker.



Dubbel geïsoleerd



Werp het product niet weg in ongeschikte containers.



Het product is in overeenstemming met de van toepassing zijnde veiligheidsnormen in de Europese richtlijnen.

SPECIALE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BOORMACHINES

Houd de powertool vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat het snijhulpstuk in contact kan komen met niet zichtbare bedrading of met het netsnoer van de machine. Wanneer het snijhulpstuk een onder spanning staande kabel raakt, kunnen de metalen delen van het apparaat onder spanning komen te staan waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

Elektrische veiligheid

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door.



Controleer altijd of de spanning van de voedingstoevoer overeenkomt met de spanning op het typeplaatje.



Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - Een geaarde stekker is niet noodzakelijk.

Gebruik een aardlekbeveiliging (RCD) als niet te voorkomen is dat een powertool moet worden gebruikt in een vochtige omgeving. Gebruik van een aardlekbeveiliging (RCD) verkleint het risico op elektrische schokken.

2. TECHNISCHE INFORMATIE

Bedoeld gebruik

Uw boormachine is ontworpen voor het boren van gaten in hout, metaal en kunststof.

Technische specificaties

Netspanning	220-240 V~
Netfrequentie	50 Hz
Ingangsvermogen	450 W
Onbelast toerental	0-3.300 /min
Max. grootte boorkop	10 mm

Max. diameter boortje

Hout	25 mm
Staal	10 mm
Gewicht	1,50 kg

Geluidswaarden

Geluidsdruk (L_{PA})	91,80 + 3 dB(A)
Geluidsvermogen (L_{WA})	102,80 + 3 dB(A)

Trillingswaarden

Boren in metaal, a_{hD}	6,129 + 1,5 m/s ²
---------------------------	------------------------------

Trillingsniveau

Het trillingsemisnieniveau dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten conform een gestandaardiseerde test in EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- gebruik van de tool voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau in aanzienlijke mate doen toenemen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

Beschrijving

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2.

Afb. A

1. Boorkop
4. Vergrendelingsknop
5. Aan/uit-schakelaar
7. Draairichtingschakelaar links/rechts

Afb. B

11. Achterste huls
12. Voorste huls

3. BEDIENING

Verwisselen en verwijderen van boren

Afb. A - B



Verwijder, voordat u boren verwisselt, de voedingsstekker uit het stopcontact.



Inspecteer de bits regelmatig tijdens het gebruik. Botte bits moeten opnieuw worden geslepen of vervangen.

- Open de boorkop (1) door de voorste huls (12) rechtsonder te draaien en ondertussen de achterste ring (11) vast te houden of linksom te draaien en het boortje in de boorkopopening te plaatsen.
- Draai het boortje vast door de voorste huls (12) linksom te draaien en ondertussen de achterste huls (11) vast te houden of rechtsonder te draaien.

De aan/uit-schakelaar

Afb. A

- Schakel de machine in door op de aan/uit-schakelaar (5) te drukken. Wanneer u de aan/uit-schakelaar (5) loslaat, wordt de machine uitgeschakeld.
- U kunt de draaisnelheid instellen door de aan/uit-schakelaar (5) harder in te drukken om de draaisnelheid te verhogen of minder in te drukken om de snelheid te verlagen.

Vergrendelingsknop

Afb. A

- U kunt de aan/uit-schakelaar (5) vergrendelen door de aan/uit-schakelaar (5) en vervolgens de vergrendelingsknop (4) in te drukken.
- Druk opnieuw op de aan/uit-schakelaar (5) om de schakelaar te ontgrendelen.

Instellen van de maximum draaisnelheid

Afb. A

- Schakel de machine in door op de aan/uit-schakelaar (5) te drukken.
- Vergrendel de aan/uit-schakelaar (5) door de vergrendelingsknop (4) in te drukken.

De draairichting veranderen

Afb. A



Verander de draairichting niet tijdens gebruik.

- Voor draairichting linksom: schuif de draairichtingsschakelaar links / rechts (7) naar “←”.
- Voor draairichting rechtsom: schuif de draairichtingsschakelaar links / rechts (7) naar “→”.

4. ONDERHOUD



Schakel, voordat u met de reiniging en het onderhoud begint, altijd de machine uit en verwijder de netstekker uit het stopcontact.

Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

GARANTIE

Lees voor de garanti voorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

MILIEU



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet weg bij het huisvuil. Conform de Europese Richtlijn 2012/19/ EU voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

PERCEUSE ÉLECTRIQUE PDM1048P

Merci d'avoir choisi ce produit Ferm. Vous avez fait le choix d'un produit de qualité, fourni par l'un des principaux fournisseurs européens. Tous les produits vendus par Ferm sont fabriqués conformément aux normes les plus strictes en matière de performances et de sécurité. Renforcée par notre garantie très complète, l'excellence de notre service clientèle forme également partie intégrante de notre philosophie. Nous espérons que vous profiterez longtemps de ce produit.

1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

En plus des avertissements de sécurité suivants, veuillez également lire les avertissements de sécurité supplémentaires ainsi que les instructions. Le non-respect des avertissements de sécurité et des instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Veuillez conserver les avertissements de sécurité et les instructions pour consultation ultérieure.**

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit:



Lisez le manuel d'utilisation.



Risque de blessures.



Risque de décharge électrique



En cas d'endommagement du câble secteur et durant le nettoyage et l'entretien, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur.



Portez des lunettes de sécurité. Portez des protections auditives.



Portez un masque anti-poussière.



Double isolation



Ne jetez pas le produit dans des conteneurs qui ne sont pas prévus à cet effet.



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur spécifiées dans les directives européennes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ADDITIONNELS POUR LES PERCEUSES ÉLECTRIQUE

Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des câbles non apparents ou avec le cordon d'alimentation de l'outil. Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil "sous tension" peut conduire l'électricité aux pièces métalliques exposées de l'outil et exposer l'utilisateur à une décharge électrique.

Sécurité électrique

Lorsque vous utilisez des machines électriques, veuillez toujours observer les consignes de sécurité locales en vigueur afin de réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessure. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité fournies avec le produit.



Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.



Machine de classe II - Double isolation - Vous n'avez pas besoin de prise avec mise à la terre.

Si vous êtes contraint d'utiliser un outil électrique dans un environnement humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.

2. INFORMATIONS RELATIVES À LA MACHINE

Utilisation prévue

Votre perceuse électrique a été conçue pour percer des trous dans le bois, le métal et les plastiques.

Spécifications techniques

Tension de secteur	220-240 V~
Fréquence de secteur	50 Hz
Entrée d'alimentation	450 W
Vitesse à vide	0-3.300/min
Taille max. du mandrin	10 mm

Diamètre max. du foret

Bois	25 mm
Acier	10 mm
Poids	1,50 kg

Valeurs de bruit

Pression acoustique (L_{PA})	91,80 + 3 dB(A)
Intensité acoustique (L_{WA})	102,80 + 3 dB(A)

Valeurs de vibration

Perçage dans le métal, $a_{h,D}$	6,129 + 1,5 m/s ²
----------------------------------	------------------------------

Niveau de vibrations

Le niveau des vibrations émises, indiqué dans ce manuel, a été mesuré conformément à la procédure décrite par la norme EN 60745. Il peut être utilisé pour comparer deux outils ou pour réaliser une estimation préalable de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées.

- L'utilisation de l'outil pour d'autres applications ou avec des outils différents ou mal entretenus peut augmenter de manière significative le niveau d'exposition.
- La mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition.

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en vous échauffant les mains et en organisant vos rythmes de travail.

Description

Les numéros dans le texte se rapportent aux schémas à la page 2.

Fig. A

1. Mandrin
4. Bouton de verrouillage
5. Interrupteur marche/arrêt
7. Commutateur de rotation gauche/droite

Fig. B

11. Manchon arrière
12. Manchon avant

3. FONCTIONNEMENT

Remplacement et retrait des forets

Fig. A - B



Avant de remplacer les forets, débranchez d'abord la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.



Vérifiez régulièrement les forets pendant l'utilisation. Les forets émoussés devront être aiguisés ou remplacés.

- Ouvrez le mandrin (1) en tournant le manchon avant (12) dans le sens horaire tout en maintenant le manchon arrière (11), ou en le tournant dans le sens antihoraire, et insérez le foret dans l'ouverture du mandrin.
- Serrez le foret en tournant le manchon avant (12) dans le sens antihoraire tout en maintenant le manchon arrière (11) ou en le tournant dans le sens horaire.

Interrupteur marche/arrêt

Fig. A

- Mettez la machine sous tension en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (5). Lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt (5), la machine s'éteint.
- Pour régler la vitesse de rotation, ajustez la pression exercée sur l'interrupteur marche/arrêt (5) ; plus la pression est forte, plus la vitesse de rotation est élevée, et inversement.

Bouton de verrouillage

Fig. A

- Vous pouvez verrouiller l'interrupteur marche/arrêt (5) en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (5), puis en appuyant sur le bouton de verrouillage (4).
- Pour déverrouiller le bouton, appuyez de nouveau brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt (5).

Réglage de la vitesse maximale de rotation

Fig. A

- Mettez la machine sous tension en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (5).
- Verrouillez l'interrupteur marche/arrêt (5) en appuyant sur le bouton de verrouillage (4).

Changement du sens de rotation

Fig. A



Ne modifiez pas le sens de rotation pendant l'utilisation.

- Sens de rotation antihoraire: décalez le commutateur de sens de rotation gauche/droite (7) vers "↶".
- Sens de rotation horaire: décalez le commutateur de sens de rotation gauche/droite (7) vers "↷".

4. ENTRETIEN



Avant le nettoyage et l'entretien, mettez toujours la machine hors tension et débranchez la fiche de la prise secteur.

Nettoyez le corps de la machine régulièrement au moyen d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Vérifiez que les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées ni sales. Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec de la mousse de savon pour nettoyer les taches persistantes. N'utilisez pas de produits de nettoyage tels que l'essence, l'alcool, l'ammoniac, etc. ; ces produits peuvent endommager les parties synthétiques.

GARANTIE

Les conditions de garantie sont disponibles dans le certificat de garantie fourni séparément.

ENVIRONNEMENT



Les équipements électroniques ou électriques défectueux ou destinés à être mis au rebut doivent être déposés aux points de recyclage appropriés.

Uniquement pour les pays de l'UE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la Directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans préavis.

ELEKTROMOS FÚRÓGÉP PDM1048P

Köszönjük, hogy a Ferm Vállalat termékét választotta. Egy kiváló európai forgalmazó nagyszerű termékének birtokába jutott. A Ferm által forgalmazott összes termék a legszigorúbb teljesítményeknek megfelelő biztonsági szabvány szerint készül. Üzleti filozófiánk része alapuló teljes körű minőségi ügyfélszolgálat. Reméljük, hogy termékünket hosszú éveken át nagy megelégedettséggel fogja használni.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



FIGYELEM

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Ismerkedjen meg a készülék funkcióival és a készülék kezelésével. A készülék akkor fog megfelelően működni, ha azt a használati utasítás előírásai szerint használja. **A használati utasítást és az egyéb dokumentációkat a készülékkel együtt tárolja.**

A használati útmutatóban és a terméken a következő jelölésekkel találkozhat:



Olvassa el a használati kézikönyvet.



Személyi sérülés veszélye.



Áramütés veszélye.



Azonnal távolítsa el a csatlakozót az aljzatból ha a kábel vagy a csatlakozó sérült.



Használjon szem- és fülvédőt.



Használjon maszkot a por ellen.



Az Ön gépe kettős szigeteléssel rendelkezik.



Ne dobja el a terméket nem szabványos konténerbe.



A termék megegyezik az európai standard biztonsági előírásoknak.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az eszközt a szigetelt fogantyútól tartsa amikor dolgozik vele. A gép vésője ha elrejtet kábelrel, vagy a gép tápkábelével találkozik, elektromos áramütés veszélye alá helyezi a felhasználót.

Elektromos biztonság

Elektromos gépek használata során mindig tartsa be az országban érvényes munkavédelmi előírásokat, hogy csökkentse a tűz, az elektromos áramütés és a személyes sérülések kockázatait. Olvassa el a következő biztonsági utasításokat és a géphez tartozó biztonsági utasításokat is.



Mindig ellenőrizze, hogy a hálózat feszültsége megfelel-e a gép adattáblájának.



II érintésvédelmi osztályú gép -Az Ön gépe kettős szigeteléssel rendelkezik; ezért nincs szükség a földelésére.

Ha a géppel egy nedves helyen szükséges dolgoznia, használjon egy biztosítékkal ellátott csatlakozó aljzatot vagy hosszabbítót. Ezen eszköz használata, csökkenti az áramütés veszélyét.

2. A GÉP ADATAI

Rendeltetészerű használat

Ezen elektromos fűrőgépet fa, fém és műanyag fűrésére tervezték.

Műszaki adatok

Feszültség	220-240 V~
Frekvencia	50 Hz
Teljesítmény	450W
Terhelésmentes fordulatszám	0-3300 /min
Max. tokmány nyitása	10 mm

Max. fűrőszár átmérője

Fa	25 mm
Fém	10 mm
Súly	1,50 kg

Hangszennyezés

LPA (hangnyomásszint)	91,80 + 3 dB(A)
LWA (hangteljesítményszint)	102,80 + 3 dB(A)

Rezgésszint

Fém fűrés esetén, ah,D	6,129 + 1,5 m/s2
------------------------	------------------

Rezgésszint

Az ezen felhasználói kézikönyv végén megadott rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összehangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során:

- az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen emelheti a kitettség szintjét;
- az alkalmak, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét.

Az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól.

Leírás

A szövegbeli számok a 2 oldalon képeire utalnak.

Fig. A

1. Tokmány
4. Rögzítógomb
5. Be- és Kikapcsoló gomb
7. Forgásirány állító gomb

Fig. B

11. Hátsó köpeny
12. Első köpeny

3. HASZNÁLAT

Fúrószárak cseréje és eltávolítása

Fig. A - B



Mielőtt összeszerelné a gépet, bizonyosodjon meg arról, hogy ez nincs csatlakoztatva a hálózathoz.



Vizsgálja meg a fúrókat mielőtt használná a gépet. A tompa fúrókat hegyezze meg vagy cserélje ki.

- Nyissa ki a tokmányt (1) elforgatva az első köpenyt (12) óramutató járásával megegyezőleg, ezalatt tartsa a hátsó köpenyt (11) szorosan és helyezze be a fúrószárát.
- Rögzítse a fúrószárát a tokmány (12) megszorításával, óramutató irányával ellentétesen elforgatva a hátsó köpenyt (11).

Be- és Kikapcsoló gomb

Fig. A

- Indítsa el a gépet a be- és kikapcsoló gomb (5) megnyomásával. Amikor elereszti a be- és kikapcsoló gombot (5) a gép meg fog állni.
- A forgási sebesség állítható a be- és kikapcsoló gomb (5) erősebb vagy gyengébb megnyomásával és nyomva tartásával.

Rögzítőgomb

Fig. A

- A be- és kikapcsoló gomb (5) leblokkolható a rögzítőgomb megnyomásával (4).
- A be- és kikapcsoló gomb (5) rövid megnyomása esetén, a rögzítőgomb (4) kioldja a zárat.

Forgási sebesség állítása

Fig. A

- Indítsa el a gépet a be- és kikapcsoló gomb (5) megnyomásával.
- A gép fordulátát a be- és kikapcsoló gomb (5) gyengéd vagy teljes megnyomásával (4) állíthatja.

Forgásirány megváltoztatása

Fig. A



NE változtassa a gép forgásirányát ennek működése közben.

- Óramutató járásával ellentétes forgásért, nyomja meg az irányváltót (7) “↶”.
- Óramutató járásával megegyező forgásért, nyomja meg az irányváltót (7) “↷”.

4. KARBANTARTÁS



Mielőtt karbantartási munkát végezne a gépen, győződjön meg arról, hogy a gép ki va húzva az elektromos hálózathól.

Rendszeren takarítsa a szerszám burkolatát egy puha ruhával, lehetőség szerint minden egyes használat után. Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és pormentesen. Ha a szennyeződés nem jön le a puha ruha segítségével, akkor nedvesítse meg a ruhát szappanos vízzel. Soha ne használjon oldószert, mint például benzint, alkoholt, ammóniaoldatot, stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

GARANCIA

A garancia feltételei megtalálható a csomagban található garanciajegyen.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A hibás és/vagy leselejtezett elektromos eszközöket és berendezéseket a helyi szabályoknak megfelelően kialakított szelektív gyűjtőhelyeken adja le.

Csak az Európai Únió országaiban

Az elektromos eszközöket ne dobja a háztartási hulladékok közé. Az 2012/19/EU Európai Irányelv - Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai - és ennek nemzeti szabályozása alapján, azokat az elektromos eszközöket, melyek többé már nem használhatóak, külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell megszabadulni tőlük.

A termék és a használati útmutató

változtatásának jogát fenntartjuk. A

műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

ELEKTRINIS GRĘŽTUVAS PDM1048P

Ačiū, kad įsigijote šį FERM gaminį. Dabar turite puikų gaminį, kurį pateikia vieni svarbiausių Europos tiekėjų.

Visi „Ferm“ tiekiami gaminiai yra pagaminti pagal aukščiausius veikimo ir saugos standartus. Be to, mes užtikriname puikų techninį aptarnavimą, pagrįstą mūsų visapuse garantija. Mes tikimės, kad šis įrankis puikiai tarnaus jums ilgus metus.

1. ĮSPĖJIMAI DĖL SAUGOS



ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite pateiktus įspėjimus dėl saugos, papildomas saugos taisykles bei nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų dėl saugos ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus. **Išsaugokite saugos taisykles ir naudojimo instrukciją ateičiai.**

Šioje naudojimo instrukcijoje ir arba ant įrenginio naudojami simboliai:



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



Pavojus susižeisti.



Elektros smūgio pavojus



Nedelsdami ištraukite elektros kištuką iš elektros tinklo, jeigu maitinimo kabelis būtų pažeistas ir atlikdami valymo bei techninės priežiūros darbus.



Dėvėkite apsauginius akinius. Naudokite klausos apsaugos priemones.



Dėvėkite apsauginę kaukę.



Dviguba izoliacija



Neišmeskite šio prietaiso į netinkamus konteinerius.



Šis gaminys atitinka galiojančius Europos direktyvų standartus.

PAPILDOMOS SAUGOS TAISYKLĖS

Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

Elektros sauga

Naudodami elektrinius įrenginius visuomet laikykitės jūsų šalyje taikytinų saugos nuostatų, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ir susižeidimo pavojų. Perskaitykite šiuos saugos nurodymus, o taip pat ir pridėtus papildomus saugos nurodymus.



Visuomet patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka kategorijos plokštelės etiketėje nurodytą įtampą.



II klasės prietaisas - dviguba izoliacija - Nereikia jokio įžeminto kištuko.

Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite energijos šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

2. INFORMACIJA APIE ĮRENGINĮ

Numatytoji naudojimo paskirtis

Šis elektrinis gręžtuvas skirtas skylėms medienoje, metalė ir plastike gręžti.

Techniniai duomenys

Elektros tinklo įtampa	220-240 V~
Elektros tinklo dažnis	50 Hz
Galios įvestis	450 W
Greitis be apkrovos	0-3.300/min.
Maks. griebtuvo dydis	10 mm

Maks. gręžimo skersmuo

Mediena	25 mm
Plienai	10 mm
Svoris	1,50 kg

Triukšmo vertės

Garso slėgis (LPA)	91,80 + 3 dB(A)
Akustinė galia (LWA)	102,80 + 3 dB(A)

Vibracijos vertės

Gręžiant metalą, ah,D	6,129 + 1,5 m/s ²
-----------------------	------------------------------

Vibracijos lygis

Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis nustatytas atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745; jį galima naudoti palyginimui su kitais įrankiais ir preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui naudojant įrankį minėtiems darbams atlikti

- naudojant įrankį kitokiems darbams arba naudojant su kitokiais arba prastai techniškai prižiūrimais priedais, poveikio lygis gali ženkliai padidėti
- kai įrankis yra išjungtas arba kai jis veikia, bet faktiškai nėra naudojamas, poveikio lygis gali ženkliai sumažėti

Apsisaugokite nuo vibracijos poveikio, techniškai prižiūrėdami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai, planuodami darbus.

Aprašas

Šiame tekste esantys skaičiai atitinka 2 psl. esančius paveikslėlius.

A pav.

1. Kumštelinis griebtuvas
4. Fiksavimo mygtukas
5. Įjungimo / išjungimo jungiklis
7. Sukimo krypties pasirinkimo jungiklis

B pav.

11. Galinė mova
12. Priekinė mova

3. NAUDOJIMAS**Grąžtų keitimas ir išėmimas A-B pav.**

Prieš pakeisdami antgalį, ištraukite elektros kištuką iš sieninio lizdo.



Naudodami įrankį, reguliariai tikrinkite grąžtus. Atšipusius antgalius reikia pagalvoti arba pakeisti naujais.

- Atverkite kumštelinį griebtuvą (1), viena ranka sukdami priekinę movą (12) pagal laikrodžio rodyklę, o kita tuo pat metu laikydami galinę movą (11) arba sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę; įkiškite antgalį į griebtuvo angą.
- Užveržkite antgalį, sukdami priekinę movą (12) prieš laikrodžio rodyklę, galinę movą (11) tuo pat metu sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

Įjungimo / išjungimo jungiklis**A pav.**

- Įjunkite įrankį, paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį (5). Atleidus įjungimo / išjungimo jungiklį (5), įrankis išsijungs.
- Sukimosi greitį galima reguliuoti smarkiau arba mažiau spaudžiant įjungimo/išjungimo jungiklį (5): spaudžiant smarkiau, greitis didės, o spaudžiant mažiau - mažės.

Fiksavimo mygtukas**A pav.**

- Užfiksukite įjungimo/išjungimo jungiklį (5): paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (5), tada paspauskite fiksavimo mygtuką (4).
- Jeigu jungiklį norite atlaisvinti, dar kartą spustelėkite įjungimo / išjungimo jungiklį (5).

Maksimalaus sukimosi greičio nustatymas**A pav.**

- Įjunkite įrankį, paspausdami įjungimo / išjungimo jungiklį (5).
- Užfiksukite įjungimo / išjungimo jungiklį (5), paspausdami fiksavimo mygtuką (4).

Sukimo krypties keitimas**A pav.**

Nekeiskite sukimosi krypties įrankiui veikiant.

- Sukimo kryptis prieš laikrodžio rodyklę: perjunkite sukimo kairėn/dešinę jungiklį (7) į padėtį „“.
- Sukimo kryptis pagal laikrodžio rodyklę: perjunkite sukimo kairėn/dešinę jungiklį (7) į padėtį „“.

4. TECHNINĒ PRIEŽIŪRA



Prieš atlikdami valymo ir tehninēs priežiūros darbus, visada išjunkite jį ir ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

Reguliariai valykite prietaiso korpusą minkšta šluoste, pageidautina po kiekvieno panaudojimo. Ventilacijos angos privalo būti nedulkėtos ir švarios. Įsisenėjusį purvą nuvalykite minkšta šluoste, suvilgyta muiluotame vandenyje. Nenaudokite jokių tirpiklių, pavyzdžiui benzino, alkoholio, amoniako ir pan. Tokie chemikalai gali pažeisti sintetinius komponentus.

GARANTIJA

Garantines sąlygas galite rasti atskirai pridėtoje garantijos kortelėje.

APLINKOSAUGA



Sugedusius ir (arba) išmestus elektrinius arba elektroninius aparatus reikia pristatyti į atitinkamus perdirbimo punktus.

Taikoma tik EB šalis

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Atsižvelgiant į Europos Direktyvą 2012/19/ES dėl elektrinių ir elektroninių įrenginių bei jos įgyvendinimą pagal nacionalinius teisės aktus, visi elektriniai įrankiai privalo būti surenkami atskirai nuo buitinių atliekų bei perdirbami tokiu būdu, kad nebūtų daroma žala aplinkai.

Gaminys ir naudojimo instrukcija gali būti keičiami. Techniniai duomenys gali būti keičiami ne išankstinio įspėjimo.

ELEKTRISKĀ URBJMAŠĪNA PDM1048P

Pateicamies, ka iegādājāties šo FERM izstrādājumu. Tādējādi jums tagad ir lielisks izstrādājums, ko izgatavojis viens no Eiropas vadošajiem ražotājiem.

Visi izstrādājumi, ko ražojis Ferm, ir izgatavoti atbilstoši visaugstākajiem veiktspējas un drošības standartiem. Mūsu filozofijas pamatā ir arī izcils klientu apkalpošanas serviss, kas ietilpst mūsu daudzpusīgajā garantijā.

Mēs ceram, ka šo izstrādājumu ar prieku lietosiet gadiem ilgi.

1. DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet šeit pievienotos drošības brīdinājumus, papildu drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti drošības brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus. **Saglabāiet drošības brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzzinām.**

Šajā lietošanas rokasgrāmatā vai uz instrumenta tiek lietoti šādi apzīmējumi:



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Ievainojuma risks.



Elektriskās strāvas trieciena risks.



Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla, ja barošanas vads ir bojāts vai ja veicat tīrīšanu un apkopi.



Valkājiet aizsargbrilles. Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet putekļu masku.



Dubulta izolācija



Nododot izstrādājumu atkritumos,
neievietojiet to nepiemērotās tvertnēs.



Izstrādājums atbilst spēkā esošiem
Eiropas direktīvu drošības standartiem.

PAPILDU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja grieznis varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas nokļūst „zem sprieguma” un rada elektriskās strāvas trieciena risku.

Elektrodrošība

Ekspluatējot elektroiekārtas, vienmēr ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos drošības noteikumus, lai mazinātu ugunsgrēka, strāvas trieciena un savainošanās risku. Izlasiet šeit minētos drošības norādījumus, kā arī pievienotos drošības norādījumus.



Pārbaudiet, vai barošanas avota
spriegums atbilst kategorijas plāksnītē
norādītajam spriegumam.



II kategorijas instruments; dubulta
izolācija; nav jālieto sazemētā
kontakt dakša.

Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, izmantojiet tādu elektroinstrumentu, kam ir noplūdstāvas aizsargierīce. Lietojot noplūdstāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

2. INSTRUMENTA DATI

Paredzētais lietojums

Jūsu elektriskā urbja mašīna paredzēta caurumu urbšanai kokā, metālā un plastmasā.

Tehniskie dati

Elektrotīkla spriegums	220-240 V~
Elektrotīkla frekvence	50 Hz
Ieejas jauda	450 W
Ātrums bez noslodzes	0-3300 apgr./min.
Maks. spīlpatronas izmērs	10 mm

Maks. urbuma diametrs

Kokā	25 mm
Tēraudā	10 mm
Svars	1,50 kg

Trokšņu vērtības

Skaņas spiediens (LPA)	91,80 + 3 dB(A)
Skaņas jauda (LPA)	102,80 + 3 dB(A)

Vibrācijas vērtības

Urbjot metālā, ah, D	6,129 + 1,5 m/s ²
----------------------	------------------------------

Vibrācijas līmenis

Šajā lietošanas rokasgrāmatā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745; to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu un tam, lai iepriekš novērtētu vibrācijas iedarbību, ja instrumentu lieto iepriekš minēto darbu veikšanai:

- vibrācijas iedarbība var būt ievērojami lielāka, ja instrumentu lieto citu darbu veikšanai, ja tam uzstāda citus piederumus vai ja uzstādītajiem piederumiem nav veikta pietiekami laba apkope;
- vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā.

Pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un piederumu apkopi, rūpējoties, lai rokas būtu siltas, un organizējot darba gaitu.

Apraksts

Tekstā norādītie numuri attiecas uz 2. lpp. redzamajiem attēliem.

A att.

- Spīlpatrona
- Bloķēšanas poga
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- Kreisās/labās puses rotācijas slēdzis

B att.

- Aizmugurējā uzmava
- Priekšējā uzmava

3. EKSPLUATĀCIJA

Urbšanas uzgaļu nomaiņšana un noņemšana A-B att.



Pirms uzgaļu nomaiņas vispirms atvienojiet kontaktdakšu no sienas rozetes.



Ekspluatācijas laikā regulāri pārbaudiet uzgaļus. Neasie uzgaļi ir no jauna jāuzsina vai jānomaina.

- Atveriet spīlpatronu (1), griežot priekšējo uznavu (12) pulksteņrādītāja kustības virzienā, vienlaikus turot aizmugurējo uznavu (11) vai griežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, un ievietojiet uzgali spīlpatronas atverē.
- Pievelciet uzgali, griežot priekšējo uznavu (12) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, vienlaikus turot aizmugurējo uznavu (11) vai griežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā.

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis A att.

- Ieslēdziet instrumentu, spiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5). Atlaižot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5), instruments tiek izslēgts.
- Rotācijas ātrumu var regulēt ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5) - ātrumu palielina, nospiežot slēdzi spēcīgāk, ātrumu samazina, atlaižot slēdzi vaļīgāk.

Bloķēšanas slēdzis, A att.

- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5) var nobloķēt, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5) un tad nospiežot bloķēšanas pogu (4).
- Lai atbloķētu slēdzi, vēlreiz īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5).

Maksimālā rotācijas ātruma regulēšana, A att.

- Ieslēdziet instrumentu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5).
- Nobloķējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5), nospiežot bloķēšanas pogu (4).

Rotācijas virziena mainīšana, A att.



Ekspluatācijas laikā nemainiet rotācijas virzienu.

- Rotācija pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam: bīdiet kreisās/labās puses rotācijas slēdzi (7) „” virzienā.
- Rotācija pulksteņrādītāja kustības virzienā: bīdiet kreisās/labās puses rotācijas slēdzi (7) „” virzienā.

4. APKOPE



Pirms tīrīšanas un apkopes instruments ir jāizslēdz un kontaktdakša ir jāatvieno no barošanas avota.

Ar mīkstu drāniņu regulāri - ieteicams, pēc katras ekspluatācijas reizes - iztīriet instrumenta korpusu. Regulāri iztīriet putekļus un netīrumus no ventilācijas atverēm. Ļoti noturīgus traipus tīriet ar ziepjūdeni samērcētu mīkstu drāniņu. Nelietojiet nekādus šķīdumus, piemēram, benzīnu, spirtu, amonjaku, u. c. Šāda veida ķīmiskās vielas sabojās sintētiskās detaļas.

GARANTĪJA

Garantijas nosacījumi ir izklāstīti atsevišķā garantijas kartē, kas pievienota šai rokasgrāmatai.

VIDE



Bojāta un/vai nolietota elektriskā vai elektroniskā aparātūra jānogādā piemērotā utilizācijas centrā.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos. Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un, īstenojot to saskaņā ar valsts tiesību aktiem, visi elektroinstrumenti, kas vairāk nav lietojami, jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā videi nekaitīgā veidā.

Izstrādājums var tikt pārveidots un lietošanas rokasgrāmata var tikt izdarīti grozījumi.

Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

ELEKTRILINE PUUR PDM1048P

Täname, et ostsite selle FERMI toote. Olete teinud hea ostu ning nüüd on teil suurepärase toote ühelt Euroopa juhtvalt elektritööriistade tarnijalt. Kõik FERMI tarnitud tooted on valmistatud vastavuses rangeimate tootmisja ohutusnõuetega. Lisaks sellele oleme me seadnud endale eesmärgiks pakkuda suurepärast klienditeenindust ja igakülgset garantiid. Me loodame, et tunnete sellest tootest rõõmu ka aastate pärast.

1. OHUTUSTEAVE



HOIATUS

Lugege tootega kaasas olevat ohutusteavet, täiendavat ohutusteavet ja juhiseid.

Ohutusteabe ja juhiste mittejärgimise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või tõsine vigastus. **Hoidke ohutusteave ja juhised alati käepärast.**

Kasutusjuhendis või tootel kasutatakse järgmisi sümboleid:



Lugege kasutusjuhendit.



Tervisekahjustuse oht.



Elektrilöögioht.



Eemaldage seade vooluvõrgust, kui toitejuhe saab kahjustada või kui puhastate ja hooldate seadet.



Kasutage kaitseprille. Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.



Kasutage tolumaski.



Kaitseisolatsiooniga.



Ärge hoidke toodet selleks ebasobivas kohas.



Seade vastab EU normidele ja nõuetele.

TÄIENDAV OHUTUSTEAVE

Juhul kui on oht kahjustada tarvikuga varjatud juhtmeid või masina toitejuhet, hoidke kinni masina isoleeritud käepidemetest. Kui tarvik peaks puutuma vastu pingestatud juhet, võivad pinge alla sattuda ka masina metallist osad. Elektrilöögioht.

Elektriline ohutus

Kasutades elektrilisi masinaid, jälgige alati ohutusnõudeid, mis vastavad teie riigi regulatsioonidega, et vältida tule, elektrilise oki ja vigastuste riski. Järgige järgnevaid ning kõrvalolevaid ohutusnõudeid.



Alati kontrollige, et toiteallka pinge vastaks pingele plaadil.



Klass II masin– Topeltisolatsioon– Pole vaja kasutada ühtki maandatud pistikut.

Kui elektritööriista kasutamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage jääkvoolukaitseseadmega (RCD) varustatud toitesüsteemi. RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

2. MASINA ANDMED

Kasutamine

Teie elektriline puur on mõeldud aukude puurimiseks puitu, metalli ja plasti.

Tehnilised andmed

Võrgupinge	220-240 V~
Võrgusagedus	50 Hz
Sisendvõimsus	450W
Tühijooksukiirus	0-3300 /min
Maks. padruni suurus	10 mm
Puuriotsaku max. diameeter	
Puit	25 mm
Teras	10 mm
Kaal	1,50 kg
Müra väärtused	
Helirõhk (L_{pA})	91,80 + 3 dB(A)
Helivõimsus (L_{WA})	102,80 + 3 dB(A)
Vibratsioon väärtused	
Puurimine metalli, a_{hB}	6,129 + 1,5 m/s ²

Vibratsioonitase

Käesoleva juhendi tagakaanel nimetatud tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teisega ja vibratsiooni mõju esialgseks hindamiseks märgitud rakenduste jaoks kasutatavate tööriistade käitamisel:

- tööriista kasutamine muudeks rakendusteks või teiste/halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib ekspositsioonitase märkimisväärselt suureneada;
- ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib ekspositsioonitase märkimisväärselt väheneda.

Kaitske ennast vibratsiooni toime eest, hooldades tööriista ja selle tarvikuid, hoides oma käed soojad ja organiseerides hästi oma töövõtteid.

Kirjeldus

Numbrid järgnevas tekstis viitavad numbritele joonistel, mis asuvad lehtedel 2.

Joon.A

1. Padrun
4. Käivituslülit
5. Käivituslülit
7. Vasakule/paremale pööramise lüliti

Joon.B

11. Tagumine hülss
12. Eesmine hülss

3. KASUTUS

Puuriterade vahetamine ja eemaldamine

Joon. A – B



Enne terade vahetamist eemaldage esmalt toitepistik seinakontaktist.



Kontrollige kasutamise ajal terasid regulaarselt. Nürid terad tuleb uuesti teritada või välja vahetada.

- Avage padrun (1), keerates eesmist hülssi (12) päripäeva, hoides samal ajal tagumist

hülssi (11) või keerates seda vastupäeva ja sisestades tera padruni avasse.

- Pingutage tera, keerates eesmist hülssi (12) vastupäeva, hoides samal ajal tagumist hülssi (11) või keerates seda päripäeva.

Sisse ja välja lülitamise lüliti

Joonis A

- Lülitage seade sisse, vajutades sisse-väljalüliti (5). Sisse-väljalüliti (5) vabastamisel lülitub seade välja.
- Pöörlemiskiirust saab kohandada. Kiiruse suurendamiseks tuleb sisse-väljalüliti tugevamini vajutada ja kiiruse vähendamiseks survet vähendada.

Lukustusnupp

Joonis A

- Sisse-väljalüliti (5) lukustamiseks vajutage esmalt sisse-väljalüliti (5) ja seejärel lukustusnuppu (4).
- Lülitiluku vabastamiseks vajutage uuesti sisse-väljalüliti (5).

Maksimaalse pöörlemiskiiruse kohandamine

Joonis A

- Lülitage seade sisse, vajutades sisse-väljalüliti (5).
- Sisse-väljalüliti (5) lukustamiseks vajutage lukustusnuppu (4).

Pöörlemissuuna lülitamine

Joonis A



Ärge muutke pöörlemissuunda kasutamise ajal.

- Vastupäeva pöörlemine: nihutage vasak/parem lüliti (7) asendisse „◀“.
- Päripäeva pöörlemine: nihutage vasak/parem lüliti (7) asendisse „▶“.

4. HOOLDUS



Enne hoodus- või puhastustöid tuleb tingimata eemaldada seadme küljest aku.

Puhastage seadest võimaluse korral pärast iga kasutust pehme lapiga. Veenduge, et õhusavad

oleksid puhtad. Võite lappi kergelt niisutada seebiveega. Ärge kasutage plasti puhastamiseks bensiini, lahusteid, alkoholi ammoniaaki või muid kemikaale.

GARANTII

Tutvuge seadmega kaasas olevate garantiitingimustega.

KESKKONNAKAITSE



Seadet ei tohi visata olmeprügi hulka. Vastavalt seadusandlusele tuleb elektrilised tööriistad kokku koguda ja spetsiaalsetele utiliseerimisfirmadele edasi anda.

Euroopa Ühenduse riigid

Ärge visake elektritööriistu olmeprügi hulka. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning vastavalt seda direktiivi rakendavatele riiklikele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatud elektritööriistad koguda teistest jäätmetest eraldi ning kõrvaldada kasutusest keskkonnasõbralikul viisil.

Seadme ja kasutusjuhendi juures võib ette tulla muudatusi, tehnilisi andmeid võib ilma etteteatamata muuta.

ДРЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ PDM1048P

Благодарим вас за покупку этого продукта FERM. Таким образом, вы получаете превосходный продукт, поставляемый одним из ведущих поставщиков Европы. Вся продукция, поставляемая вам компанией FERM, изготавливается в соответствии с высочайшими стандартами производительности и безопасности. В рамках нашей философии мы также обеспечиваем отличное обслуживание клиентов, подкрепленное нашей всеобъемлющей гарантией. Мы надеемся, что вы будете получать удовольствие от использования этого продукта долгие годы.

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите прилагаемые предупреждения по безопасности, дополнительные предупреждения и инструкции. Несоблюдение предупреждений по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезным травмам. **Сохраните предупреждения по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

В руководстве пользователя или на продукте используются следующие символы:



Прочтите руководство пользователя.



Риск получения травм.



Опасность поражения электрическим током.



Немедленно выньте вилку из розетки, если сетевой кабель поврежден, а также во время чистки и обслуживания.



Надевайте защитные очки.
Используйте средства защиты
органов слуха.



Наденьте респиратор.



Двойная изоляция.



Не выбрасывайте продукт в
неподходящую тару.



Продукт соответствует применимым
стандартам безопасности
европейских директив.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Во время выполнения рабочих операций, где существует возможность соприкосновения принадлежности со скрытой электропроводкой или кабелем питания изделия, электроинструмент необходимо держать только за изолированные поверхности рукояток.

В случае если режущее приспособление соприкоснется с кабелем под током, металлические детали электроинструмента также будут находиться под током, и, как следствие, могут поразить оператора электрическим током.

Электрическая безопасность

При использовании электрических машин всегда соблюдайте правила техники безопасности, действующие в вашей стране, чтобы снизить риск возгорания, поражения электрическим током и травм. Прочтите следующие инструкции по технике безопасности, а также прилагаемые инструкции по безопасности.



Всегда проверяйте чтобы напряжение источника питания соответствовало напряжению, указанному на табличке с техническими данными.



Машина класса II - Двойная изоляция -
Вам не нужна заземленная вилка.

Если использование электроинструмента во влажной среде неизбежно, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

2. ИНФОРМАЦИЯ О МАШИНЕ

Использование по назначению

Ваша электрическая дрель предназначена для сверления дыр в дереве, металле и пластике.

Технические характеристики

Напряжение сети	220-240 В ~
Частота сети	50 Гц
Входная мощность	450 Вт
Номинальная мощность	0-3,300 / мин
Максимальный размер патрона	10 мм
Максимальный диаметр сверла	
Дерево	25 мм
Сталь	0 мм
Вес	1,50 кг

Значения шума

Звуковое давление (L_{PA})	91,80 + 3 дБ (A)
Акустическая мощность (L_{WA})	102,80 + 3 дБ (A)

Значения вибрации

Сверление в металле, $a_{h,D}$	6,129 + 1,5 м / с ²
--------------------------------	--------------------------------

Уровень вибрации

Уровень вибрации, указанный в данном руководстве, был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, приведенным в EN60745. Он может быть использован для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей:

- Применение инструмента для других целей, а также использование принадлежностей

в плохом состоянии может значительно увеличить уровень вибрации;

- При выключении устройства, а также работе в холостом режиме уровень вибрации значительно уменьшается.

Для защиты от вибрации поддерживайте инструмент и принадлежности в хорошем состоянии, не давайте рукам мерзнуть и организуйте режим работы.

Описание

Цифры в тексте относятся к схемам на странице 2.

Рис. А

1. Зажимной патрон
4. Кнопка блокировки
5. Переключатель включения / выключения
7. Переключатель левого / правого вращения.

Рис. В

11. Задняя втулка
12. Передняя втулка

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Замена и снятие сверл

Рис. А - В



Перед заменой битов сначала выньте вилку из розетки.



Регулярно проверяйте биты во время использования. Тупые биты следует заново заточить или заменить.

- Разожмите патрон (1), поворачивая переднюю втулку (12) по часовой стрелке, одновременно удерживая заднюю втулку (11) или поворачивая ее против часовой стрелки, затем установите оснастку в отверстие.
- Зажмите оснастку, поворачивая переднюю втулку (12) против часовой стрелки, удерживая или вращая заднюю втулку (11) по часовой стрелке. Патрон оборудован функцией блокировки.

Переключатель включения / выключения

Рис. А

- Включите инструмент, нажав на выключатель (5). При отпускании выключателя (5) инструмент остановится.
- Скорость вращения можно изменять путем более жесткого или мягкого нажатия на выключатель (5).

Кнопка блокировки

Рис. А

- Для блокировки выключателя (5) нажмите выключатель (5), затем нажмите кнопку блокировки (4).
- Для разблокировки быстро нажмите выключатель (5).

Регулировка максимальной скорости вращения

Рис. А

- Включите инструмент, нажав на выключатель (5).
- Заблокируйте выключатель (5) нажатием кнопки блокировки (4).

Переключение направления вращения

Рис. А



Не изменяйте направление вращения, когда инструмент вращается.

- Вращение против часовой стрелки: переключите переключатель влево/вправо (7) в положение “”.
- Вращение по часовой стрелке: переключите переключатель влево/вправо (7) в положение “”.

4. УХОД



Перед очисткой и обслуживанием всегда отключайте электроинструмент от электропитания.

Регулярно очищайте корпус электроинструмента мягкой тряпкой, желательно, после каждого использования. Убедитесь, что вентиляционные отверстия чисты от пыли и грязи. Для удаления особо сильных загрязнений используйте мягкую

тряпку с мыльной пеной. Не используйте растворители, такие как бензин, спирт, аммиак и т. д. Химические вещества повредят синтетические компоненты.

ΓΑΡΑΝΤΙΑ

Гарантийные условия приведены на отдельном гарантийном листе.

ΟΚΡΥΑΑΥΑΥΑ ΣΡΕΔΑ



Неисправные электрические и электронные изделия необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации.

Τοκκό для стран Европейского экономического сообщества

Не выбрасывайте электроинструменты в обычные мусорные корзины. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU об утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и ее реализации в государственном законодательстве электроинструменты, которые больше не могут использоваться по назначению необходимо подвергать утилизации дружелюбным по отношению к окружающей среде способом.

В изделие и руководство пользователя могут быть внесены изменения. Спецификации могут быть изменены без предварительного оповещения.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΡΥΠΑΝΙ ΡDM1048P

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Ferm. Έτσι αποκτήσατε ένα εξαιρετικό προϊόν, που παραδίδεται από έναν από τους κορυφαίους προμηθευτές στην Ευρώπη. Όλα τα προϊόντα που σας παραδίδονται από τη Ferm είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τα αυστηρότερα πρότυπα απόδοσης και ασφάλειας. Ως μέρος της φιλοσοφίας μας, παρέχουμε επίσης εξαιρετική εξυπηρέτηση πελατών, η οποία υποστηρίζεται από την εκτενή μας εγγύηση. Ελπίζουμε να απολαύσετε αυτό το προϊόν για πολλά χρόνια στο μέλλον.

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε τις εσώκλειστες προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. **Φυλάξτε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Τα σύμβολα που ακολουθούν χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήστη ή πάνω στο προϊόν:



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη.



Κίνδυνος τραυματισμού.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Αποσυνδέστε άμεσα το φις ρευματοληψίας από το δίκτυο ρεύματος αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά και επίσης κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας. Φοράτε προστασία ακοής.



Φοράτε μάσκα σκόνης.



Με διπλή μόνωση



Μην απορρίπτετε το προϊόν σε ακατάλληλους κάδους απορριμμάτων.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τα εφαρμοσίμα πρότυπα ασφαλείας στις Ευρωπαϊκές Οδηγίες.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΡΥΠΑΝΙΑ

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια ή με το καλώδιο του ίδιου του εργαλείου. Αν ένα αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να θέσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά μηχανήματα, να τηρείτε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας που έχουν εφαρμογή στη χώρα σας, για να μειώσετε τον κίνδυνο φωτιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας που ακολουθούν, αλλά και τις οδηγίες ασφαλείας που συνοδεύουν το προϊόν.



Να ελέγχετε πάντα ότι η τάση της παροχής ρεύματος αντιστοιχεί με την τάση στην ετικέτα της πινακίδας στοιχείων.



Μηχάνημα Κλάσης II - Με διπλή μόνωση
- Δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε γειωμένο φις.

Αν είναι αναπόφευκτη η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε τοποθεσία με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή που προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Προβλεπόμενη χρήση

Το κρουστικό σας δράπανο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση οπών σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικά.

Τεχνικές προδιαγραφές

Τάση ρεύματος δικτύου	220-240 V~
Συχνότητα ρεύματος δικτύου	50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	450 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0-3.300 /min
Μέγ. μέγεθος τσοκ	10 mm
Μέγ. διάμετρος τρυπανιού	
Ξύλο	25 mm
Χάλυβας	10 mm
Βάρος	1,50 kg
Τιμές θορύβου	
Πίεση ήχου (L_{PA})	91,80 + 3 dB(A)
Ακουστική ισχύς (L_{WA})	102,80 + 3 dB(A)
Τιμές κραδασμών	
Διάτρηση σε μέταλλο, $a_{h,D}$	6,129 + 1,5 m/s ²

Επίπεδο κραδασμών

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο EN 60745. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο και ως προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη χρήση του εργαλείου για τις αναφερόμενες εφαρμογές

- η χρήση του εργαλείου σε άλλες εφαρμογές ή με άλλα ή κακοσυντηρημένα αξεσουάρ μπορεί να επηρεάσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης
- οι χρόνοι που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να εκτελεί εργασία, μπορεί να μειώσουν σημαντικά το επίπεδο έκθεσης

Προστατευτείτε έναντι των επιδράσεων των κραδασμών συντηρώντας το εργαλείο και τα αξεσουάρ του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τα σχήματα εργασίας σας.

Περιγραφή

Οι αριθμοί στο κείμενο αναφέρονται στα διαγράμματα στις σελίδες 2.

Εικ. Α

1. Τσοκ
4. Κουμπί ασφάλισης σε ενεργοποιημένη κατάσταση
5. Διακόπτης On/Off
7. Διακόπτης περιστροφής αριστερά/ δεξιά

Εικ. Β

11. Πίσω χιτώνιο
12. Μπροστινό χιτώνιο

3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αντικατάσταση και αφαίρεση τρυπανιών

Εικ. Α - Β



Πριν αντικαταστήσετε αξεσουάρ, πρώτα αφαιρέστε το φικς ρευματοληψίας από την πρίζα τόχου.



Ελέγχετε τακτικά τα αξεσουάρ κατά τη χρήση. Τα στομωμένα αξεσουάρ πρέπει να τροχιστούν ή να αντικατασταθούν.

- Ανοίξτε το τσοκ (1) περιστρέφοντας το μπροστινό χιτώνιο (12) δεξιόστροφα ενώ ταυτόχρονα συγκρατείτε το πίσω χιτώνιο (11) ή το περιστρέψετε αριστερόστροφα και εισάγετε το αξεσουάρ στο άνοιγμα του τσοκ.
- Σφίξτε το αξεσουάρ περιστρέφοντας το μπροστινό χιτώνιο (12) αριστερόστροφα ενώ ταυτόχρονα συγκρατείτε το πίσω χιτώνιο (11) ή το περιστρέψετε δεξιόστροφα.

Ο διακόπτης On/Off

Εικ. Α

- Ενεργοποιήστε το μηχάνημα πιέζοντας το διακόπτη On/Off (5). Όταν αφήσετε το διακόπτη On/Off (5), το μηχάνημα θα απενεργοποιηθεί.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα περιστροφής πιέζοντας περισσότερο το διακόπτη On/Off (5) για αύξηση της ταχύτητας περιστροφής ή ελευθερώνοντας την πίεση για μείωση της ταχύτητας περιστροφής.

Κουμπί ασφάλισης σε ενεργοποιημένη κατάσταση

Εικ. Α

- Μπορείτε να ασφαλίσετε το διακόπτη On/Off (5) πιέζοντας το διακόπτη On/Off (5) και κατόπιν πιέζοντας το κουμπί ασφάλισης σε ενεργοποιημένη κατάσταση (4).
- Για να ελευθερώσετε την ασφάλιση του διακόπτη: πιέστε πάλι σύντομα το διακόπτη On/Off (5).

Ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας περιστροφής

Εικ. Α

- Ενεργοποιήστε το μηχάνημα πιέζοντας το διακόπτη On/Off (5).
- Ασφαλίστε το διακόπτη On/Off (5) πιέζοντας το κουμπί ασφάλισης στην ενεργοποιημένη κατάσταση (4).

Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής

Εικ. Α



Μην αλλάζετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

- Αριστερόστροφη κατεύθυνση περιστροφής: κινήστε το διακόπτη περιστροφής αριστερά/ δεξιά (7) στη θέση “←”.
- Δεξιόστροφη κατεύθυνση περιστροφής: κινήστε το διακόπτη περιστροφής αριστερά/ δεξιά (7) στη θέση “→”.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν τον καθαρισμό και τη συντήρηση, πάντα να απενεργοποιείτε το μηχάνημα και να αφαιρείτε το φικς ρευματοληψίας από την πρίζα.

Καθαρίζετε τα περιβλήματα του μηχανήματος τακτικά με ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Να βεβαιώνετε ότι τα ανοίγματα αερισμού είναι ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες. Αφαιρείτε κάθε επίμονη ακαθαρσία με τη χρήση ενός μαλακού πανιού που το έχετε υγράνει με σαπουνοδιάλυμα. Μη χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε διαλύτη όπως βενζίνη, οινόπνευμα, αμμωνία κλπ. Τα χημικά αυτού του είδους θα προξενήσουν ζημιά στα συνθετικά εξαρτήματα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Μπορείτε να βρείτε τις προϋποθέσεις της εγγύησης στη χωριστή εσώκλειστη κάρτα εγγύησης.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Ο ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός που παρουσιάζει βλάβη ή έχει φθάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να παραδίδεται στις κατάλληλες τοποθεσίες ανακύκλωσης.

Μόνο για χώρες ΕΚ

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή του στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν πλέον πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Το προϊόν και το εγχειρίδιο χρήστη υπόκεινται σε αλλαγή. Οι προδιαγραφές μπορεί να αλλάξουν χωρίς άλλη ειδοποίηση.

PDM1048P المثقاب الكهربائي

شكراً لك على شراء منتج Ferm هذا. وقيامك بعملية الشراء هذه، تمتلك الآن منتجاً ممتازاً مقدماً من إحدى شركات التوريد الرائدة في أوروبا. فقد تم تصنيع جميع المنتجات التي تقدمها إليك شركة Ferm، وفقاً لأعلى معايير الأداء والسلامة. وكجزء من فلسفتنا، نقدم أيضاً خدمة عملاء ممتازة مدعومة بضمان شامل. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا المنتج لسنوات عديدة قادمة.

1. تحذيرات السلامة

تحذير
اقرأ تحذيرات السلامة المرفقة، وتحذيرات السلامة الإضافية، والتعليمات. فإن التقصير في اتباع تحذيرات السلامة والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابة خطيرة. احتفظ بتحذيرات السلامة والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل.



يتم استخدام الرموز التالية في دليل المستخدم أو على المنتج:

اقرأ دليل المستخدم.



خطر الإصابة الشخصية.



خطر الصدمة الكهربائية



قم على الفور بإزالة قابس مأخذ الطاقة الرئيسي من مأخذ الطاقة الرئيسي، في حالة تلف كابل مأخذ الطاقة الرئيسي وأثناء التنظيف والصيانة.



ارتد نظارات السلامة. ارتد واقي السمع.



ارتد قناع الغبار.



مزدوج العزل



لا تتخلص من المنتجات في حاويات غير مناسبة.



يتوافق المنتج مع معايير السلامة المعمول بها والواردة في التوجيهات الأوروبية.



تحذيرات السلامة الإضافية

امسك الأداة الكهربائية من الأسطح القابضة المعزولة فقط، عند أداء عملية قد يتلامس فيها ملحق القطع مع أسلاك مخفية أو السلك الخاص بها. فإن ملحق القطع الملامس لسلك «مكهرب» يؤدي إلى «كهربة» الأجزاء المعدنية المكشوفة للأداة الكهربائية، وقد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.

الوصف

تشير الأرقام الواردة في النص إلى الأشكال الموجودة في الصفحة 2.

الشكل أ

1. الطرف
4. زر تشغيل القفل
5. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
7. مفتاح التدوير إلى اليمين/اليسار

الشكل ب

11. الجلبة الخلفية
12. الجلبة الأمامية

3. التشغيل

تبديل لقم المتقاب وإزالتها

الشكل أ - ب

قبل تغيير اللقم، قم أولاً بإزالة قابس الطاقة من المقبس الجداري.



افحص اللقم بانتظام أثناء الاستخدام. يجب إعادة شحذ اللقم غير الحادة أو استبدالها.



- افتح الطرف (1) عن طريق تدوير الجلبة الأمامية (12) في اتجاه عقارب الساعة مع إمساك الجلبة الخلفية (11) في الوقت نفسه أو تدويرها في عكس اتجاه عقارب الساعة، وأدخل اللقمة في فتحة الطرف.
- اربط اللقمة عن طريق تدوير الجلبة الأمامية (12) في عكس اتجاه عقارب الساعة مع إمساك الجلبة الخلفية (11) في الوقت نفسه أو تدويرها في اتجاه عقارب الساعة.

مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل

الشكل أ

- قم بتشغيل الماكينة بالضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (5).
- وعند تحرير مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (5)، ستتوقف الماكينة عن العمل.
- يمكنك ضبط سرعة الدوران عن طريق الضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (5) بشكل أكبر لزيادة سرعة الدوران أو حرر الضغط لخفض سرعة الدوران.

زر تشغيل القفل

الشكل أ

- يمكنك قفل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (5) عن طريق الضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (5)، ثم الضغط على زر تشغيل القفل (4).
- لتحرير قفل التشغيل، اضغط مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (5) مرة أخرى لفترة وجيزة.

السلامة الكهربائية

عند استخدام الماكينات الكهربائية، راع دائماً لوائح السلامة المعمول بها في بلدك للحد من خطر نشوب حريق، وحدث صدمة كهربائية، وإصابة شخصية. وقرأ تعليمات السلامة التالية وتعليمات السلامة المرفقة كذلك.

تحقق دائماً من توافق فولتية مصدر الطاقة مع الفولتية الموجودة في ملصق لوحة البيانات الفنية.



الماكينة من الفئة الثانية - العزل المزدوج - لذا، فإنك لن تحتاج إلى أي قابس مؤرض.



في حالة عدم تجنب تشغيل أداة كهربائية في موقع رطب، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدورة (RCD). فإن استخدام جهاز قاطع الدورة يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.

2. معلومات الآلة

الاستخدام المقصود

لقد تم تصميم المتقاب الكهربائي لتقرب الفتحات في الخشب والمعدن والبلاستيك.

المواصفات الفنية

جهد مصدر الطاقة الرئيسية	220-240 فولت ~
تردد مصدر الطاقة الرئيسية	50 هرتز
مدخل الطاقة	450 وات
السرعة بنون حمل	0-3.300 الدققة
الحذ الأقصى لحجم الطرف	10 مم
الحذ الأقصى لقطر المتقاب	25 مم
الخشب	10 مم
الصلب	1.50 كجم
الوزن	

قيم الضوضاء

مستوى ضغط الصوت (LPA)	91.80 + 3 ديسيبل (أ)
مستوى الطاقة الصوتية (LWA)	102.80 + 3 ديسيبل (أ)
قيم الاهتزاز	
التيق في المعادن، a_{HD}	1.5 + 6.129 م/ث ²

مستوى الاهتزاز

- لقد تم قياس مستوى انبعاثات الاهتزاز المنصوص عليها في دليل التعليمات هذا وفقاً لاختبار موحد وارد في EN60745. ويمكن استخدامه لمقارنة أداة واحدة مع أخرى وكنيجة لتقييم أولي للتعرض للاهتزاز عند استخدام الأداة في التطبيقات المذكورة.
- إن استخدام الأداة في تطبيقات مختلفة، أو مع ملحقات مختلفة أو صيانتها بشكل ضعيف، قد يزيد بشكل كبير من مستوى التعرض.
- إن الأوقات التي يتم خلالها إيقاف تشغيل الأداة أو عند تشغيلها ولكن دون أداء المهمة بالفعل قد يقلل بشكل كبير من مستوى التعرض.

احم نفسك من آثار الاهتزاز من خلال صيانة الأداة وملحقاتها، والحفاظ على دفة يديك، وتنظيم أنماط العمل الخاص بك.

ضبط سرعة الدوران القصوى

الشكل أ

- قم بتشغيل الماكينة بالضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (5).
- اقلل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (5) عن طريق الضغط فوق زر تشغيل القفل (4).

تغيير اتجاه الدوران

الشكل أ



لا تقم بتغيير اتجاه الدوران أثناء الاستخدام.

- اتجاه الدوران عكس اتجاه عقارب الساعة: قم بتبديل مفتاح التدوير الأيسر/الأيمن (7) إلى "←".
- اتجاه الدوران في اتجاه عقارب الساعة: قم بتبديل مفتاح التدوير الأيسر/الأيمن (7) إلى "→".

4. والصيانة

قبل التنظيف والصيانة، قم دائماً بإيقاف تشغيل الماكينة، وقم بإزالة قابس مأخذ الطاقة الرئيسي من مأخذ الطاقة الرئيسي.



قم بتنظيف أغطية الماكينة باستخدام قطعة قماش ناعمة بصفة منتظمة، ويُفضل أن يتم ذلك بعد كل استخدام. وتأكد من خلوص فتحات التهوية من الأتربة والأوساخ. وقم بإزالة الأوساخ العنيدة جداً باستخدام قطعة قماش ناعمة مغموسة في رغوة الصابون. لا تستخدم أي مذيبات، مثل البنزين والكحول والأمونيا وغيرها. فإن مثل هذه المواد الكيميائية ستؤدي إلى تلف المكونات الاصطناعية.

الضمان

يمكن العثور على شروط الضمان في بطاقة الضمان المرفقة بشكل منفصل.

البيئة

يجب تجميع الأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية المعيبة و/أو المهملة في مواقع إعادة التدوير المناسبة.



لبلدان الاتحاد الأوروبي فقط

لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في النفايات المنزلية. وفقاً للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU بخصوص نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذها في حق وطني، يجب جمع الأدوات الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

المنتج ودليل المستخدم عرضة للتغيير. ويمكن تغيير المواصفات دون إشعار آخر.

DARBESİZ MATKAP
PDM1048P

Bu Ferm ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu sayede artık Avrupa'nın önde gelen sağlayıcılarından biri tarafından teslim edilen, mükemmel bir ürüne sahipsiniz. Ferm tarafından size teslim edilen bütün ürünler en yüksek performans ve güvenlik standartlarına göre üretilmiştir. Felsefemizin bir parçası olarak ayrıca kapsamlı garantimiz tarafından desteklenen mükemmel bir müşteri hizmeti sağlıyoruz. Umarız bu ürünü gelecek yıllar boyunca kullanmaktan zevk alırsınız.

1. GÜVENLİK UYARILARI



UYARI

Ekteki güvenlik uyarılarını, ilave güvenlik uyarılarını ve talimatları

okuyun. Güvenlik uyarılarını ve talimatları izlememek elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir. **Güvenlik uyarılarını ve talimatları gelecekte referans olması için saklayın.**

Aşağıdaki semboller kullanıcı kılavuzunda veya ürün üzerinde kullanılmaktadır:



Kullanıcı kılavuzunu okuyun.



Bedensel yaralanma riski.



Elektrik çarpması riski



Şebeke kablosu temizlik ve bakım sırasında hasar görürse şebeke fişini hemen şebekeden çıkarın.



Güvenlik eldivenleri giyin. Duyma koruması takın.



Bir toz maskesi takın.



Çift kat izolasyonlu



Ürünü uygun olmayan kaplara atmayın.



Ürün Avrupa yönergelerindeki geçerli güvenlik standartlarına uygundur.

İÇİN İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

Elektrikli aleti izole edilmiş tutma yüzeylerinden tutun, bir işlem gerçekleştirirken kesme aksesuarı gizli tellerle veya kendi kordonuyla temas edebilir. Kesme aksesuarının “elektrikli” bir telle temas etmesi, elektrikli aletin açık metal kısımlarına “elektrik” verebilir ve operatörü elektrik çarparabilir.

Elektrik güvenliği

Elektrikli makineleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve bedensel yaralanma riskini azaltmak için ülkenizde geçerli güvenlik düzenlemelerine her zaman uyun. Aşağıdaki güvenlik talimatlarını ve ayrıca ekteki güvenlik talimatlarını okuyun.



Güç kaynağının voltajının, anma değeri plakası etiketi üzerindeki voltaja karşılık geldiğini her zaman kontrol edin.



Sınıf II makine- Çift İzolasyon - Topraklanmış prize ihtiyacınız yok.

Elektrikli aleti nemli bir konumda çalıştırmak kaçınılmazsa, kaçak akım cihazı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın. RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

2. MAKİNE BİLGİSİ

Kullanım amacı

Darbesiz matkap ahşap, metal, plastikte delik delme.

Teknik spesifikasyonlar

Şebeke voltajı	220-240 V~
Şebeke frekansı	50 Hz
Güç girişi	450W
Yüksüz hız	0-3.300 /dak
Maks. kovan boyutu	10 mm

Maks. matkap çapı

Tahta	25 mm
Çelik	10 mm
Ağırlık	1.50 kg

Gürültü değerleri

Ses basıncı (L_{PA})	91.80 + 3 dB(A)
Akustik güç (L_{WA})	102.80 + 3 dB(A)

Vibrasyon değerleri

Metali delme $a_{h,D}$	6.129 + 1.5 m/s ²
------------------------	------------------------------

Vibrasyon seviyesi

Bu talimat kılavuzunda belirtilen vibrasyon emisyon seviyesi EN 60745'te verilen bir standart teste uygun olarak ölçülmüştür; bir aleti diğeriyle karşılaştırmak ve aleti bahsedilen uygulamalar için kullanırken vibrasyona maruz kalmanın ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir.

- aleti farklı uygulamalar veya farklı ya da kötü bakılan aksesuarlarla kullanmak, maruz kalma seviyesini büyük ölçüde artırabilir
- aletin kapalı olduğu veya çalışıp gerçekten işi yapmadığı zamanlar maruz kalma seviyesini büyük ölçüde düşürebilir

Aletin ve aksesuarların bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve çalışma düzenlerinizi organize ederek vibrasyonun etkilerine karşı kendinizi koruyun.

Açıklama

Metindeki numaralar sayfa 2'teki şemaları işaret etmektedir

Şek. A

1. Kovan
4. Kilitleme düğmesi
5. Açma/Kapama anahtarı
7. Sol/sağ dönme anahtarı

Şekil B

11. Arka manşon
12. Ön manşon

3. ÇALIŞTIRMA

Matkap uçlarını değiştirmek ve çıkarmak Şek. A - B



Uçları değiştirmeden önce önce elektrik fişini duvar prizinden çıkarın.



Kullanım sırasında uçları düzenli olarak kontrol edin. Küt uçlar tekrar sivriltilmeli veya değiştirilmelidir.

- Ön manşonu (12) saat yönünde çevirerek ve aynı anda arka manşonu (11) tutarak veya saatin ters yönünde çevirerek kovani (1) açın ve ucu kovan açıklığına yerleştirin.
- Ucu, ön manşonu (12) saatin ters yönünde çevirirken aynı anda arka manşonu (11) tutarak veya saat yönünde çevirerek sıkıştırın.

Açma / Kapama anahtarı Şek. A

- Açma/Kapama anahtarına (5) basarak makineyi açın. Açma/Kapama anahtarını (5) bıraktığınızda makine açılacaktır.
- Dönme hızı Açma/Kapama anahtarını (5) dönme hızını artırmak için sert basarak veya dönme hızını düşürmek için serbest bırakarak ayarlanabilir.

Kilitleme düğmesi Şek. A

- Açma/Kapama anahtarını (5), Açma/Kapama anahtarına (5) ve ardından kilitleme düğmesine (4) basarak kilitleyebilirsiniz.
- Anahtar kilidini serbest bırakmak için; Açma/Kapama anahtarına (5) tekrar kısaca basın.

Maksimum dönme hızını ayarlama Şek. A

- Açma/Kapama anahtarına (5) basarak makineyi açın.
- Kilitleme düğmesine (4) basarak Açma/Kapama anahtarını (5) kilitleyin.

Dönüş yönünü değiştirme Şek. A



Kullanım sırasında dönüş yönünü değiştirmeyin.

- Dönüş yönü saat yönünün tersine: sol/sağ dönme anahtarını (7) “” konumuna değiştirin.
- Dönüş yönü saat yönünün tersine: sol/sağ dönme anahtarını (7) “” konumuna değiştirin.

4. BAKIM



Temizlik ve bakımdan önce her zaman makineyi kapatın ve şebeke fişini şebekeden çıkarın.

Makine kaplamalarını yumuşak bir bezle, tercihen her kullanımdan sonra düzenli olarak temizleyin. Havalandırma deliklerinin toz ve kirden arınmış olduğundan emin olun. Çok inatçı kirleri sabun köpüğüyle ıslatılmış yumuşak bir bezle çıkarın. Benzin, alkol, amonyak vs. gibi çözücü maddeleri kullanmayın. Bunlar gibi kimyasallar sentetik bileşenlere zarar verecektir.

GARANTİ

Garanti koşulları ayrı olarak eklenmiş garanti kartı üzerinde bulunabilir.

ÇEVRE



Anzalı ve/veya atılmış elektrikli veya elektronik ekipmanların uygun geri dönüşüm konumlarında toplanması gerekir.

Yalnızca AT ülkeleri için

Elektrikli aletleri evsel atık olarak atmayın. Atık Elektrikli ve Elektronik Donanım için Avrupa İlkeleri 2012/19/EU 'ye ve ulusal hak uygulamasına göre, artık kullanılamaz olan elektrikli aletler ayrı olarak toplanalı ve çevre dostu bir yolla imha edilmelidir. Ürün ve kullanıcı kılavuzu değişikliğe tabidir.

Spesifikasyonlar başka bir uyarı olmaksızın değiştirilebilir.

MÁY KHOAN ĐIỆN PDM1048P

Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm FERM này. Khi mua sản phẩm này bạn đã có một sản phẩm tuyệt vời, do những nhà cung cấp hàng đầu châu Âu cung cấp. Tất cả các sản phẩm Ferm giao hàng cho bạn được sản xuất theo tiêu chuẩn hiệu suất và an toàn cao nhất. Là một phần triết lý của mình, chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ khách hàng tuyệt vời, hỗ trợ bảo hành toàn diện của chúng tôi. Chúng tôi hy vọng bạn sẽ thích sử dụng sản phẩm này trong nhiều năm tới.

1. CẢNH BÁO AN TOÀN



Đọc các cảnh báo an toàn kèm theo, các cảnh báo an toàn và hướng dẫn bổ sung. Việc không tuân theo các cảnh báo an toàn và các hướng dẫn có thể dẫn đến điện giật, hỏa hoạn và/hoặc thương tích nghiêm trọng. **Hãy giữ tất cả các cảnh báo an toàn và hướng dẫn để tham khảo về sau.**

Các ký hiệu sau đây được sử dụng trong hướng dẫn sử dụng hoặc trên sản phẩm:



Đọc hướng dẫn sử dụng.



Biểu thị nguy cơ thương tích cá nhân, thiệt hại về người hoặc hư hỏng dụng cụ trong trường hợp không tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn này.



Nguy cơ điện giật



Ngay lập tức rút phích cắm ra khỏi nguồn điện nếu cáp lưới điện bị hư hỏng và trong thời gian làm sạch và bảo dưỡng.



Mang kính bảo hộ. Đeo bảo vệ tai.



Mang khẩu trang.



Cách điện hai lớp



Không vứt bỏ sản phẩm trong các thùng chứa không thích hợp.



Sản phẩm rất phù hợp với các tiêu chuẩn an toàn áp dụng trong các thị trường châu Âu.

CẢNH BÁO AN TOÀN BỔ SUNG

Chỉ nắm giữ dụng cụ điện ở các bề mặt nắm đã được cách điện, khi vận hành máy ở nơi mà dụng cụ cắt có thể chạm phải dây điện được thiết kế để không nhìn thấy được hay chính dây dẫn của máy. Dụng cụ cắt chạm phải dây “có điện” có thể làm cho các bộ phận kim loại không được bao bọc “có điện” và giật người vận hành máy.

An toàn điện

Khi sử dụng máy vận hành bằng điện, luôn tuân thủ các quy định an toàn áp dụng ở quốc gia bạn để giảm thiểu nguy cơ cháy, điện giật và thương tích cá nhân. Đọc các hướng dẫn an toàn sau đây và cả các hướng dẫn an toàn đi kèm.



Luôn luôn kiểm tra xem điện áp nguồn điện có tương ứng với mức điện áp quy định trên biển thông số không.



Máy loại II - Cách kép - Bạn không cần bất kỳ phích cắm nối đất.

Nếu việc sử dụng dụng cụ điện ở nơi ẩm ướt là không thể tránh khỏi, dùng dụng cụ ngắt mạch tự động (RCD) bảo vệ nguồn. Sử dụng dụng cụ ngắt mạch tự động RCD làm giảm nguy cơ bị điện giật.

2. THÔNG TIN MÁY

Mục đích sử dụng

Máy khoan điện của bạn được thiết kế cho lỗ khoan gỗ, kim loại và nhựa.

Thông số kỹ thuật

Điện áp lưới điện	220-240 V~
Tần số nguồn điện chính	50 Hz
Công suất đầu vào	450W
Tốc độ không tải	0-3,300/ phút
Kích thước mâm cặp tối đa	10 mm

Đường kính khoan tối đa

Gỗ	25 mm
Thép	10 mm
Trọng lượng	1,50 kg

Các giá trị tiếng ồn

Áp suất âm thanh (L_{pA})	91,80 + 3 dB(A)
Công suất âm thanh (L_{WA})	102,80 + 3 dB(A)

Giá trị rung

Khoan vào kim loại, $a_{h,D}$	6,129 + 1,5 m/s ²
-------------------------------	------------------------------

Mức độ rung

Mức phát thải và mức độ rung được đề cập trong sách hướng dẫn này đã được đo phù hợp với kiểm tra tiêu chuẩn được đưa ra trong EN 60.745; nó có thể được sử dụng để so sánh giữa các dụng cụ với nhau và như đánh giá sơ bộ đối với tiếp xúc với rung động khi sử dụng dụng cụ cho các ứng dụng được đề cập

- sử dụng dụng cụ cho các ứng dụng khác nhau, hoặc với các dụng cụ khác hoặc các dụng cụ được bảo dưỡng kém, có thể làm tăng đáng kể mức độ tiếp xúc
- thời gian khi dụng cụ đã được tắt hoặc khi nó đang chạy nhưng không thực sự làm việc, có thể làm giảm đáng kể mức độ tiếp xúc.

Bảo vệ bạn khỏi các ảnh hưởng do rung động bằng cách bảo dưỡng dụng cụ và các thiết bị của nó, giữ ẩm tay bạn và tổ chức các mô hình làm việc của bạn.

Mô tả

Các con số trong văn bản tương ứng với các biểu đồ trên trang 2.

Hình A

1. Đầu kẹp mũi khoan
4. Nút khóa mở công tắc
5. Công tắc Bật/ Tắt
7. Bộ chuyển đổi xoay trái/ phải

Hình B

11. Ống bọc ngoài phía sau
12. Ống bọc ngoài phía trước

3. VẬN HÀNH**Đổi và tháo mũi khoan****Hình A - B**

Trước khi đổi mũi khoan, đầu tiên phải rút phích điện ra khỏi ổ cắm điện.



Kiểm tra mũi khoan thường xuyên trong quá trình sử dụng. Các mũi khoan bị cùn cần phải mài nhọn lại hoặc thay thế.

- Mở đầu kẹp mũi khoan (1) bằng cách xoay ống bọc ngoài phía trước (12) theo chiều kim đồng hồ trong khi đồng thời giữ ống bọc ngoài phía sau (11) hoặc quay ngược chiều kim đồng hồ và chèn mũi khoan vào lỗ mâm cặp.
- Siết chặt mũi khoan bằng cách xoay ống bọc ngoài phía trước (12) ngược chiều kim đồng hồ đồng thời giữ ống bọc ngoài phía sau (11) hoặc xoay theo chiều kim đồng hồ.

Công tắc Bật/ Tắt**Hình A**

- Bật máy bằng cách nhấn công tắc Bật/ Tắt (5). Khi bạn thả nút công tắc Bật/ Tắt (5) máy sẽ tắt.
- Tốc độ xoay có thể điều chỉnh bằng cách nhấn công tắc Bật/ Tắt (5) khó hơn là nâng tốc độ vòng quay lên hoặc nới lỏng lực từ việc giảm tốc độ vòng quay.

Nút khóa mở công tắc**Hình A**

- Bạn có thể khóa công tắc Bật/Tắt (5) bằng cách nhấn nút công tắc Bật/Tắt (5) và sau đó nhấn vào nút khóa mở công tắc (4).
- Để nới khóa công tắc; nhấn nhẹ nút Bật / tắt (5) một lần nữa.

Điều chỉnh tốc độ vòng quay tối đa**Hình A**

- Bật máy bằng cách nhấn công tắc Bật/ Tắt (5).
- Khóa công tắc Bật/ Tắt (5) bằng cách nhấn nút khóa mở công tắc (4).

Chuyển đổi hướng quay

Hình A



Không thay đổi hướng quay trong khi sử dụng.

- Chiều quay ngược chiều kim đồng hồ: chuyển công tắc xoay trái/ phải (7) thành “”.
- Chiều quay cùng chiều kim đồng hồ: chuyển công tắc xoay trái/ phải (7) thành “”.

4. BẢO DƯỠNG



Trước khi làm sạch và bảo dưỡng, phải luôn tắt máy và rút phích cắm ra khỏi nguồn điện.

Lau chùi vỏ máy thường xuyên với một miếng vải mềm, tốt nhất là sau mỗi lần sử dụng. Đảm bảo các khe thông gió không có bụi bẩn. Loại bỏ bụi bẩn dai dẳng bằng một miếng vải mềm tẩm nước bọt xà phòng. Không sử dụng bất kỳ dung môi như xăng, cồn, amoniac, vv Hóa chất như vậy sẽ làm hỏng các thành phần tổng hợp.

BẢO HÀNH

Các điều kiện bảo hành có thể được tìm thấy trên thẻ bảo hành riêng kèm theo.

MÔI TRƯỜNG



Các thiết bị điện, điện tử bị lỗi và/hoặc loại bỏ phải được thu gom tại các địa điểm tái chế thích hợp.

Chỉ dành cho các nước Liên minh Châu Âu

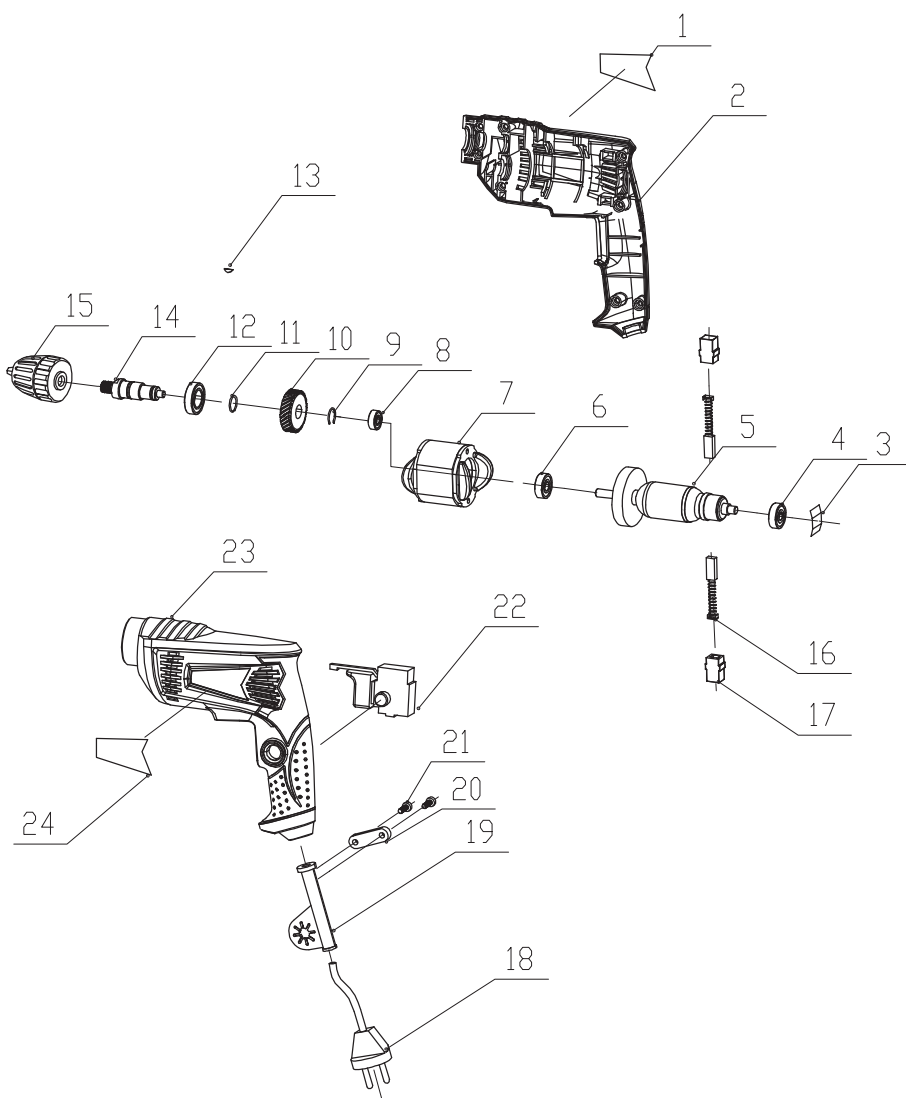
Không vứt bỏ dụng cụ điện cầm tay vào chất thải sinh hoạt. Theo Hướng dẫn của châu Âu 2012/19/EC về chất thải từ các thiết bị điện và điện tử và thực hiện như quyền lợi quốc gia, các dụng cụ điện không còn sử dụng phải được thu gom riêng biệt và được xử lý một cách thân thiện với môi trường.

Sản phẩm và hướng dẫn sử dụng có thể được thay đổi. Thông số kỹ thuật có thể thay đổi mà không cần thông báo thêm.

Spare parts list

Article No.	Description	Position no.
503385	Rear rotor bearing 627RS	4
503386	Rotor	5
503387	Front rotor bearing 608RS	6
503388	Stator	7
503389	Rear spindle bearing 606RS	8
503390	Big gear + circlip	9,10
503391	Spindle + bearing 6902RS	12,14
503392	Spindle	14
411618	10mm black chuck	15
503394	Carbon brush set (2pcs)	16
503395	Carbon brush holder (2pcs)	17
503396	Switch	22

Exploded view





DECLARATION OF CONFORMITY PDM1048P - ELECTRIC DRILL

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektroniikka laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se smělcími 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení/použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanu ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Aggallvojam ar visu atbildību, ka šis produktis ir saskaņā ar atbilst sekjošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažs bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno sa Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i u Padomes 2011. gada 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa slijedećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8 juna 2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.
- (UK) Na svoju vlasnu odgovornost'javljamo, što dane obiladnanja v'pov'ida nastupnim standardim i normativom: zadovoljenje v'imogi Direktive 2011/65/EC Saropejsk'ego Parlamentu ta Radi v'id 8. června 2011 roku na obmeženiu v'koristania d'ev'ich nebezpečnych rečevin v' električnomu ta elektronnomu obiladnanii.
- (EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
- (AR) نعلن على ذاتي المسؤولية ان هذا المنتج متوافق مع المتطلبات المحددة في توجيه 2011/65/EC الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس في 8 يونيو 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- (TR) Tek sorumlusuz biz olarak bu ürünün aşağıdaki standart ve yönetmelere uygun olduğunu beyan ederiz.
- (MK) Izjavuваме со наша celosna odgovornost дека производит е во согласnost со Смерницата 2011/65/EU на Европскиот парламент и е во согласnost според Советот од 9 јуни за ограничување на користење на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема и дека е според следните стандарди и регулативи:

EN55014-1, EN55014-2, EN60745-1, EN60745-2-1,
EN61000-3-2, EN61000-3-3

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

Zwolle, 01-02-2021

H.G.F Rosberg
CEO FERM

FERM - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

